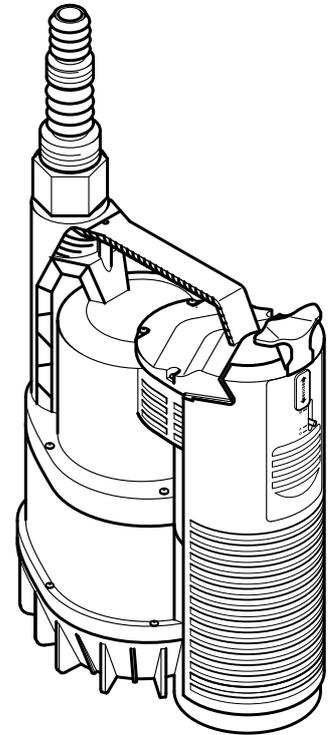




Официальный дилер  
Metabo в Украине

[metabo-ukraine.com](http://metabo-ukraine.com)

TP 7500 Si  
TP 12000 Si



(D)	Originalbetriebsanleitung	3
(ENG)	Original operating instructions	9
(F)	Instructions d'utilisation originales	14
(NL)	Origineel gebruiksaanwijzing	20
(DA)	Original brugsvejledning	26
(EL)	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	32
(SLO)	Izvirna navodila za uporabo	38
(FIN)	Alkuperäiskäyttöohje	44
(RUS)	Оригинальное руководство по эксплуатации	49

## Оглавление

1. Обзор устройства (комплект поставки).....	49
2. Прочитать в первую очередь! .....	50
3. Область применения и рабочие среды.....	50
4. Безопасность .....	50
4.1 Использование по назначению .....	50
4.2 Общие указания по технике безопасности .....	50
5. Перед вводом в эксплуатацию .....	52
5.1 Подключение напорного трубопровода.....	52
5.2 Установка.....	52
6. Эксплуатация.....	52
6.1 Автоматический режим .....	52
6.2 Ручной режим .....	53
7. Техническое обслуживание и уход .....	53
7.1 Регулярное техническое обслуживание.....	53
7.2 Хранение прибора.....	53
8. Проблемы и неисправности	53
8.1 Поиск неисправностей.....	53
9. Ремонт.....	54
10. Защита окружающей среды.....	54
11. Технические характеристики .....	55

## 2. Прочитать в первую очередь!

Данное руководство составлено таким образом, чтобы пользователь мог быстро и безопасно работать с устройством. Ниже приводятся краткие указания по правильному использованию руководства:

- Перед вводом устройства в эксплуатацию полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по технике безопасности.
- Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.
- Сохраняйте все документы, прилагаемые к устройству, чтобы при необходимости иметь возмож-

ность получить нужную информацию. Сохраняйте квитанцию о покупке для предоставления в гарантийных случаях.

- В случае сдачи в аренду или продажи устройства необходимо передавать вместе с ним всю прилагаемую документацию.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



**Опасность!**  
Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.



**Опасность получения травм от удара электрическим током!**  
Предупреждение об опасности травмирования при работе с электрооборудованием.



**Внимание!**  
Предупреждение о возможном материальном ущербе.



**Указание:**  
Дополнительная информация.

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...)
  - обозначают отдельные части;
  - пронумерованы по порядку;
  - относятся к соответствующим цифрам в скобках (1), (2), (3) ... в расположенном рядом тексте.
- Инструкции к действиям, которые должны выполняться в определенной последовательности, пронумерованы.
- Инструкции к действиям, для которых последовательность выполнения не важна, отмечены знаком "точка".
- Списки отмечены знаком "тире".

## 3. Область применения и рабочие среды

Данное устройство предназначено для подачи воды в зону дома и сада, например:

- для опорожнения резервуаров, фильтрующих колодцев или затопленных помещений;
- в качестве скважинного насоса;
- для перекачивания во избежание образования гнили;
- для работы искусственных водопадов.

### Внимание!

**Максимально допустимая температура жидкости составляет 35 °С.**

**Перекачивание жидкостей, содержащих абразивные вещества (например, песок), уменьшает срок службы устройства.**

## 4. Безопасность

### 4.1 Использование по назначению

Не допускается использование насоса для подачи питьевой воды или для перекачивания пищевых продуктов.

Запрещается перекачивание взрывоопасных, горючих, агрессивных или опасных для здоровья веществ, а также фекалий.

Насос не предназначен для профессионального или промышленного использования.

Любое другое использование является недопустимым. Использование не по назначению, изменения устройства или использование деталей, которые не были проверены или одобрены производителем, могут повлечь за собой непредвиденный материальный ущерб!

### 4.2 Общие указания по технике безопасности

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если

они получили от него соответствующие указания по использованию устройства. Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали инструмент в качестве игрушки.

При эксплуатации в бассейнах и прудах должны соблюдаться положения стандарта DIN VDE 0100 -702, -738.

Также соблюдайте при этом местные предписания.

При эксплуатации погружных насосов существуют следующие остаточные опасности, которые нельзя полностью устранить, даже приняв надлежащие меры безопасности.

### **Опасность, связанная с окружающей средой!**

- Не используйте насос во взрывоопасных помещениях или вблизи горючих жидкостей или газов!

### **Горячая вода представляет собой опасность!**

Если давление выключения пневматического выключателя не достигается вследствие некорректно выполненных настроек или вследствие дефекта самого пневматического выключателя, вода из-за циркуляции внутри устройства может нагреваться.

Это ведет к неисправности или негерметичности устройства и соединительных трубопроводов, в результате чего горячая вода может выступить наружу. Опасность ожога!

- Устройство макс. 5 минут должно поработать с закрытым напорным трубопроводом.
- Отсоедините устройство от сети питания и дайте ему остыть. Перед повторным вводом в

эксплуатацию специалисты должны проверить исправность функционирования установки.

### **Опасность, обусловленная использованием электрооборудования!**

- Не беритесь за сетевую вилку влажными руками! Всегда тяните за сетевую вилку, а не за кабель.
- Насос разрешается подключать только к розеткам с защитным контактом, которые надлежащим образом установлены, заземлены и проверены. Напряжение сети и предохранитель должны соответствовать значениям, указанным в технических характеристиках.
- Защита осуществляется с помощью автомата защиты от тока утечки макс. 30 мА.
- Розетка с защитным контактом или штекерное соединение с удлинительным кабелем должны располагаться в защищенной от затопления области.
- Удлинительный кабель должен иметь достаточное поперечное сечение (см. "Технические характеристики"). Кабели должны быть полностью размотаны с барабана.
- Не допускать заломов, зажимания или наезда на сетевую и удлинительный кабель; беречь от контакта с острыми кромками, маслом и высокой температурой.
- Прокладывать удлинительный кабель так, чтобы он не мог попасть в перекачиваемую жидкость.
- Вытянуть сетевой штекер:
  - перед проведением любых работ на устройстве;

- если в бассейне или пруду находятся люди.

### **Опасность, обусловленная дефектами устройства!**

- Если при распаковывании устройства обнаружены повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно сообщите об этом своему дилеру. При этом **не** разрешается вводить устройство в эксплуатацию.
- Проверяйте насос, в особенности сетевую кабель и штекер, на наличие возможных повреждений перед каждым включением. Опасность для жизни, обусловленная ударом электрическим током!
- Повторное использование поврежденного насоса допускается только после осуществления ремонта квалифицированными специалистами.
- Не выполняйте самостоятельный ремонт прибора! При ненадлежащем ремонте существует опасность проникновения жидкости в электрооборудование насоса.

### **Внимание!**

#### **Чтобы избежать ущерба от воды, например затопления помещений, вызванного дефектами или неисправностями насоса:**

- Запланировать использование подходящих мер безопасности, напр.:
  - устройство аварийной сигнализации или
  - емкость для сбора воды с устройством контроля наполнения

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть нанесен в результате

- использования устройства не по назначению;

- перегрузки вследствие непрерывной работы;
- эксплуатации или хранения устройства без защиты от мороза;
- самостоятельного внесения изменений в конструкцию устройства; Производить ремонт электроприборов разрешается только специалистам-электрикам!
- использования запасных частей, не проверенных и не утвержденных производителем;
- использования неподходящего монтажного материала (арматура, соединительные трубопроводы и т. п.).

Подходящий монтажный материал:

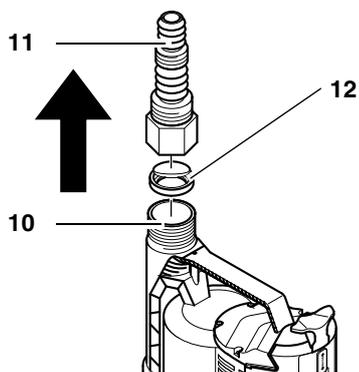
- выдерживает давление (мин. 10 бар);
- теплостойкий (мин. 100 °С)

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

### 5.1 Подключение напорного трубопровода

Напорный трубопровод либо непосредственно привинчивается к напорному патрубку (10), либо подключается при помощи мультиадаптера (11) (при необходимости зафиксировать напорный трубопровод шланговыми хомутами).

Заслонка обратного клапана (12) должна открываться в направлении, указанном стрелкой. (Надпись "UP" на заслонке клапана, обращенной к мультиадаптеру).



### **i** Указание:

При использовании мультиадаптера осторожно отрежьте ненужные элементы, поскольку они будут создавать ненужные помехи потоку.

### 5.2 Установка

- Занимаемая площадь прилб. 20 см x 20 см.
- Устройство разрешено погружать в воду максимум до приведенной в технических характеристиках рабочей глубины.
- Насос устанавливается таким образом, чтобы всасывающие отверстия не заблокировались посторонними предметами (при необходимости поставить насос на основание).
- Обеспечьте устойчивое положение насоса.

### **\*** Внимание!

**Не поднимать насос за кабель или напорный шланг, поскольку кабель и напорный шланг не рассчитаны на тяговую нагрузку, обусловленную весом насоса.**

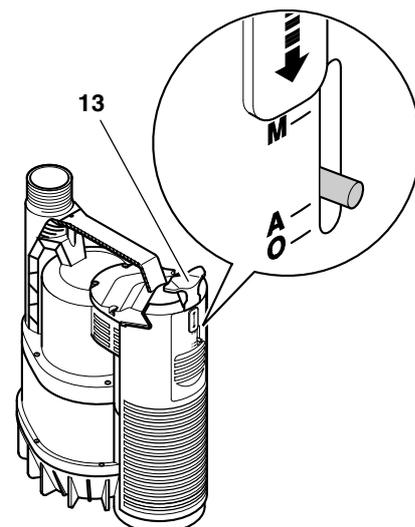
- Опустить насос на дно резервуара с жидкостью. Используйте для опускания прочный трос, закрепленный на кольце для подвешивания. Насос также можно эксплуатировать в подвешенном на тросе состоянии.

Имеющаяся в насосе воздушная прослойка в результате погружения в жидкость может выйти через вентиляционные отверстия. При удалении воздуха образуются воздушные пузырьки. Это не является дефектом насоса, это лишь следствие автоматического удаления воздуха.

При первом погружении насоса удаление воздуха может занять несколько секунд.

- Для включения погружного насоса вставить сетевой штекер.
- Для выключения погружного насоса вытянуть сетевой штекер.

## 6. Эксплуатация



Перед включением насоса в сеть при помощи управляющей заслонки (13) можно выбрать режим работы:

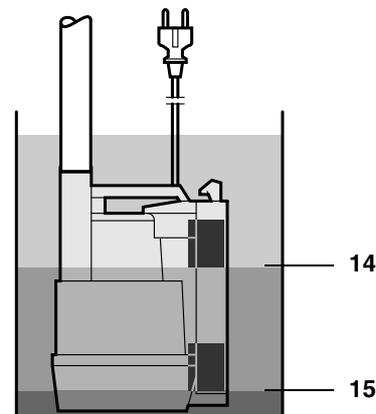
положение А = автоматический режим

положение М = ручной режим

### 6.1 Автоматический режим

В автоматическом режиме погружной насос автоматически включается и выключается при помощи встроенного поплавкового выключателя:

- Погружной насос начинает подавать рабочую среду, если поплавковый выключатель за счет жидкости поднимается вверх и при этом превышает высоту включения (14).
- Погружной насос отключается, если поплавковый выключатель опускается вниз и не достигает высоты отключения (15).



### **\*** Внимание!

**Поплавковый выключатель должен перемещаться таким образом, чтобы исключить сухой ход погружного насоса.**

## 6.2 Ручной режим

### Включение

- Перевести управляющую заслонку (13) в положение М вверх. Погружной насос начнет подачу.

### ⚠ Внимание!

Не оставляйте насос, работающий в ручном режиме, без присмотра. Существует опасность, что при слишком низком уровне воды погружной насос будет работать всухую и повредится.

### Выключение

В отличие от автоматического режима погружной насос не выключается, если не достигается определенный уровень воды.

- Переместить управляющую заслонку (13) в положение А вниз. Погружной насос отключается, если поплавковый выключатель опускается вниз и не достигает высоты отключения.

## 7. Техническое обслуживание и уход

### ⚠ Опасность!

Перед проведением любых работ на приборе:

- Выключить прибор.
- Извлеките сетевой штекер.

Все описанные здесь работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.

### 7.1 Регулярное техническое обслуживание

Чтобы погружной насос в любое время работал безупречно, требуется регулярное техобслуживание. Это действительно также в том случае, если погружной насос эксплуатируется в сложных условиях, но не включается в течение длительного времени (например, при эксплуатации в фильтрующих колодцах).

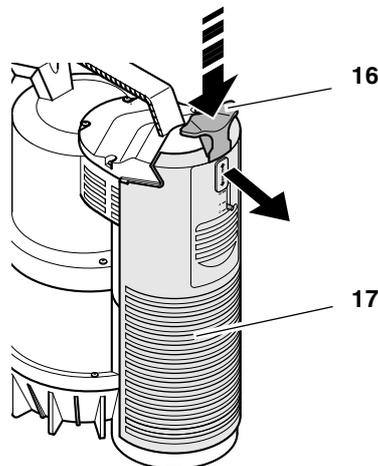
#### Ежегодное техобслуживание

1. Проверить корпуса насоса, кабель и поплавковый выключатель на отсутствие повреждений.
2. Промыть насос чистой водой. Затвердевшие загрязнения, например отложения водорослей, удалить с помощью щетки и моющего средства.
3. Для промывки насоса изнутри погрузить насос в емкость чистой водой и ненадолго включить.

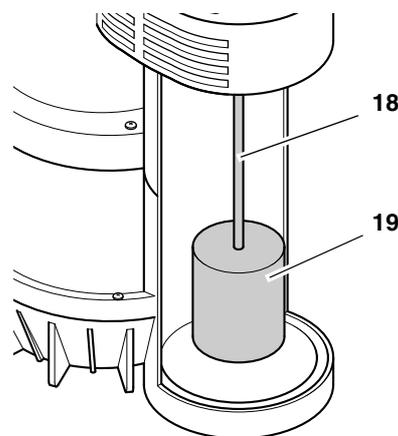
### Промывка насоса

- Всегда промывать насос чистой водой, если перед этим перекачивались жидкости, которые оставляют следы, например, содержащая хлор вода из бассейна.

### Очистка поплавкового выключателя

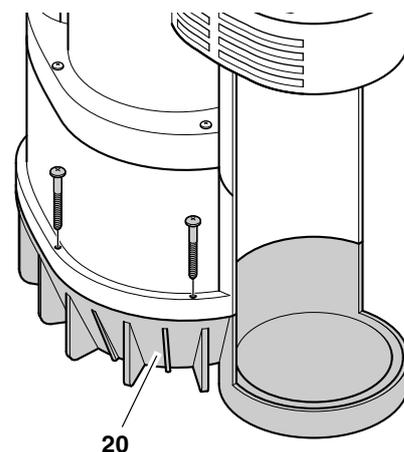


1. Перевести управляющую заслонку (16) в положение "О" и удерживать ее нажатой, чтобы сработала блокировка кожуха поплавка (17). Снят кожух поплавка.



2. Снять поплавок (18) вместе с подвесным приспособлением (19) и очистить.
3. Очистить внутренние стенки и дно.
4. Вновь собрать погружной насос.

### Очистка дна



1. Ослабить винты донной части (20) и снять дно.
2. Очистить все доступные внутренние стороны корпуса и рабочее колесо. Удалить все волокна, намотавшиеся на вал рабочего колеса. Затвердевшие загрязнения удалить с помощью щетки и моющего средства.
3. Вновь собрать погружной насос.

### 7.2 Хранение прибора

### ⚠ Внимание!

Мороз оказывает разрушающее на насос и принадлежности, так как в них постоянно содержится вода!

- При опасности заморозания демонтировать прибор и принадлежности и хранить в защищенном от мороза месте.

## 8. Проблемы и неисправности

### ⚠ Опасность!

Перед проведением любых работ на приборе:

- Выключить прибор.
- Извлеките сетевой штекер.

### 8.1 Поиск неисправностей

#### Насос не работает

- Сетевое напряжение отсутствует.
  - Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.
- Сетевое напряжение слишком низкое.
  - В качестве удлинительного кабеля использовать только кабель с достаточным сечением жилы (см. "Технические характеристики").
- Двигатель перегрет, сработала защита двигателя.
  - Устранить причину перегрева (жидкость слишком горячая?)

Насос заблокирован посторонними предметами?)

- После охлаждения насос включится снова автоматически.
- Поплавковый выключатель не включает насос.
  - Убедитесь, что имеется достаточный запас воды.
  - Убедитесь, что поплавковый выключатель достаточно подвижен.

**Электродвигатель гудит, не запускается:**

- Насос заблокирован посторонним предметом.
  - Очистить насос.

**Насос подает жидкость неправильно:**

- Слишком большая высота подачи.
  - Соблюдать максимально допустимую высоту подачи (смотрите "Технические характеристики").
- Залом в напорном трубопроводе.
  - Проложить напорный трубопровод ровно.

- Напорный трубопровод негерметичен.
  - Уплотнить напорный трубопровод, затянуть резьбовые соединения.

**Насос работает слишком шумно:**

- Насос подсасывает воздух.
  - Убедитесь, что имеется достаточный запас воды.
  - Правильно настроить поплавковый выключатель.
  - Держать насос под небольшим наклоном при погружении.

**Насос работает постоянно:**

- Поплавковый выключатель не достигает нижнего положения.
  - Убедитесь, что поплавковый выключатель достаточно подвижен.
  - Включен ручной режим, вытянуть сетевой штекер.

**9. Ремонт**



**Опасность!**

**Поручайте ремонт Вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Это обеспечит сохранение эксплуатационной надежности электроинструмента.**

Для ремонта инструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

**10. Защита окружающей среды**

Материал упаковки устройства на 100 % пригоден для переработки и вторичного использования.

Отслужившие свой срок устройства и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Руководство по эксплуатации отпечатано на бумаге, отбеленной без применения хлора.

**11. Технические характеристики**

		TP 7500Si	TP 12000Si
Напряжение сети	В	230 ~ 1	
Частота	Гц	50	
Номинальная мощность	Вт	300	600
Номинальный ток	А	1,4	2,5
Предохранитель мин. (инерционный или автоматический L)	А	10	10
Рабочий конденсатор	мкФ	8	10
Номинальная частота вращения	об/мин	2800	2800
Макс. объем подачи	л/ч	7500	11700
Макс высота подачи	м	6,5	9
Макс. давление подачи	бар	0,65	0,9
Макс. рабочая глубина погружения	м	7	7
Макс. остаточный уровень воды	мм	3	3
Макс. температура подвода	°С	35	35
Степень защиты		IP 68	IP 68
Класс защиты		I	I

		TP 7500Si	TP 12000Si
Класс изоляции		b	b
Материалы Корпус насоса Вал насоса Рабочее колесо насоса		Полипропилен Высококачественная сталь Норил	Полипропилен Высококачественная сталь Норил
Сетевой кабель (НО 5 RN-F)	м	10	10
Напорный патрубок (AG = внешняя резьба)		1 1/4" AG	1 1/4" AG
Размеры (корпуса насоса) Высота Ширина Диаметр	мм мм мм	285 185 227	320 190 230
Вес	кг	4,2	5,1
Максимальная длина удлинительного кабеля 3 шт. с сечением жилы 1,0 мм <sup>2</sup> 3 шт. с сечением жилы 1,5 мм <sup>2</sup>	м м	60 100	60 100



#### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.AI30.B.01372, срок действия с 25.02.2015 по 24.02.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AI30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Италия

Производитель:

"Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

'Metabowerke', Via Grandi, 8,  
I - 20 097 SAN DONATO MILANESE (MI), Италия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"  
Россия, 127273, Москва  
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1-я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2-я и 3-я цифры обозначают номер недели в году производства (с 1ой по 52ю).

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  

---

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS